

本主日 (31/7) 轮值同工		下主日 (7/8) 轮值同工	
服务台:	陈爱芝姐妹	服务台:	刘允成弟兄
招待与	范捷然弟兄	招待与	钟瑞琴姐妹
收奉献:	詹晓恩姐妹	收奉献:	赵康欣姐妹
主祷:	陈文祥执事	主祷:	施国全执事
讲员:	梁淑贞传道	讲员:	许复顺牧师
讲题:	【在基督里的属灵恩赐】	讲题:	【末世的时代, 你祈求什么?】
经文:	林前 12:1 - 11	经文:	诗篇 90:1 - 17
翻译:	洪瑞玉姐妹	翻译:	陈文祥执事
读经:	范彦然弟兄	读经:	孙淑真姐妹
代祷:	陈文祥执事	代祷:	施国全执事
会务报告:	黄遨游牧师	会务报告:	施国全执事
领唱:	林爱珠姐妹	领唱:	孙尉轩弟兄
关怀:	洪美美执事 黄温姐妹	关怀:	蓝群芳师母 邱颖勤托士
插花:	梁丽珍姐妹	插花:	陈恩敏姐妹 詹中豪弟兄
每周活动 Weekly Activities			
星期三 Wednesday	10:30am	乐龄聚会 Senior Citizen's Gathering	
第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	1:00pm	乐龄团契 Senior Citizen's Fellowship	
星期六 Saturday	3:30pm	诗班练习 Choir Practice	
星期六 Saturday	6:30pm	心得心时间 (青年) Synthesis Time (Youth)	
主日 Sunday	8:30am	华语崇拜 Mandarin Service	
主日 Sunday	8:45am	主日学一 Sunday School -1	
主日 Sunday	10:45am	双语崇拜 Bilingual Service	
主日 Sunday	10:45am	主日学二 Sunday School - 2	
主日 Sunday	1:00pm	基督教教育 Christian Education	
主日 Sunday	4:00pm	英语崇拜 English Service	
主日 Sunday	4:00pm	英语主日学 Sunday School (E)	
本人有下列要项欲通知牧师: <b>I wish to forward the following requests to the pastor:</b>			
<input type="checkbox"/> 病痛请代祷 Prayer request for the sick <input type="checkbox"/> 需要教牧探访 Request for visitation <input type="checkbox"/> 更换住址/电话 Change of address / Tel no. <input type="checkbox"/> 欲参加月捐 Participation in monthly tithing <input type="checkbox"/> 欲参加差传奉献 Participation in Mission pledge 其他Others: _____ _____ 姓名Name: _____ 地址Address: _____ _____ 电邮 Email: _____ 电话Tel: _____ 日期Date: _____ 请放入奉献袋 Kindly place into the offering bag			



# 圣公会善牧堂

## CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: (+65) 6474 1177 | FAX: (+65) 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

### 教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游牧师 (牧正) (Ext 112)  
 Rev Huang Ao-You (Vicar)  
 aoyou@cogsanglican.org  
 96330506 (HP)

郑鸿恩传道 (Ext 108)  
 Pastor Tay Hong Ern  
 hongern@cogsanglican.org  
 90664427 (HP)

梁淑贞传道 (Ext 107)  
 Pastor Leong Soak Cheng  
 soakcheng@cogsanglican.org  
 96921577 (HP)

吴良荣传道 (Ext 111)  
 Pastor Moses Ng  
 mosesng@cogsanglican.org  
 90033635 (HP)

黄思敏姐妹 (Ext 109)  
 Sis Ng Soo Bin  
 soo\_bin@cogsanglican.org  
 92954155 (HP)

### 行政同工 ADMIN STAFF

关达升弟兄 (干事) (Ext 102)  
 Bro Frederick Kwan Tuck Sing  
 93854708 (HP)

李馥明姐妹(财政) (Ext 113)  
 Sis Joyce Lee Fook Meng

李佩君姐妹(行政) (Ext 101)  
 Sis Rosalind Lee Poey Khoon

## 双语崇拜

### BILINGUAL SERVICE

三一后第十主日

Trinity 10

31/7/2016

### 早祷主日崇拜次序

赞美诗

早祷礼文

使徒信经

主祷文

代祷

会众赞敬

本圣经文

讲道

讲题

奉献诗歌

祝福

会务报告

散会歌

默祷散会

Hymns of Praise

Morning Prayer

The Apostles' Creed

The Lord's Prayer

Intercession

Community Praise

Today's Scripture

林前 1 Cor 12:1 - 11

梁淑贞传道

【在基督里的属灵恩赐】

【Spiritual gifts in Christ】

Offertory Hymn

Benediction

Announcements

Recessional

Silent Prayer

pg 1-2(公)

pg 10 (公)

pg 11 (公)



1959-2019

## 教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## 会 务 报 告

下主日8月7日早祷崇拜：三一后第十一主日 | 华文部主日  
上主日7月24日崇拜总人数：305【华语堂：182 | 双语堂：123】

1. 欢迎大家，特别是新朋友前来参加今早的崇拜。愿上帝藉著今天的赞美与敬拜赐福予你们。
2. **2016年1月至6月份奉献结单**已经备妥，请会友在8月7日前到服务台领取。
3. **善牧堂瓶装矿泉水**  
从2016年8月1日起，供应商给教会的成本增加了，因此会友若有需要饮用瓶装矿泉水，就要个别支付\$0.40作为这些瓶装水的费用。
4. **慰问**：双语堂会友Alice Chng姐妹的父亲于7月26日安息主怀，并已于7月28日举殡火葬。谨此求主安慰丧家。
5. **教会祷告会**：8月5日（星期五），8pm 在正堂  
鼓励弟兄姐妹预备心将这段时间献上，同心合一为教会、各肢体、家庭及个人的需要祷告。
6. **乐龄团契 - 【医学讲座】**  
主题：『预先护理计划』 讲员：杨文采医生  
日期/时间：8月6日（星期六），1pm 在正堂  
茶点由仁爱组负责。欢迎带新朋友来参加。  
执委请于当天聚会后出席执委会议。地点：副堂课室。
7. **社区关怀事工**：社区关怀小组将在8月13日（星期六）作例常探访，有意参与探访工作的弟兄姐妹，请于当天2.00pm 在教会集合。
8. **基督教教育**  
课程：护教学『世界观』 讲员：卢耀华博士（英语）  
简介：自觉与否，我们被环境塑造对生活的看法，这叫做世界观。我们将探讨日本人如何看待地震。欢迎弟兄姐妹报名出席。  
日期：8月14日、21日，1-2pm。 地点：副堂课室1 & 2。

## 9. 成人主日学

课程系列：《跟随主脚踪》 导师：梁淑贞传道  
日期：8月14、21日，9月11、18日 时间：10.45am - 12pm.  
欢迎报名参加，在主里一起学习与成长。

## 10. 故事中的故事 (Craig Blomberg博士)

日期/时间：8月17日，星期三 / 6.30 - 9pm.  
地点：圣公会善牧堂正  
这个讲座探讨阅读比喻的传统，及对比喻不同权威性的诠释。它也会讨论为何在今日故事对于我们还是有着它的诉求。Blomberg博士是丹佛神学院著名的新约教授并著作了两本有关比喻的书。

## 11. 2016年善牧堂重建筹款晚宴：8月20日（星期六）

地点：Holiday Inn Atrium, 317 Outram Road  
晚宴主宾：谢世儒医生，丹戎巴葛集选区国会议员

## 12. 善牧堂感恩日联合崇拜：8月28日 9.30am

为纪念善牧堂57周年，教会在感恩日崇拜后有午餐招待。要出席用餐的请到服务台报名，报名截止日期：8月14日。

## 13. 《点亮中秋》

目的：与幼稚园家庭，以及杜生庄(SkyVille)居民建立友谊  
日期：2016年9月10日（星期六）  
时间：7.00 - 8.30 pm 地点：善牧堂  
节目内容：月饼制作与享用、剥柚子皮比赛、喝茶赏月、诗歌故事、古筝独奏、灯笼手工、月下提灯等等。让我们大家踊跃参与。  
**特别行动**：9月4日呼吁全体教会一起到杜生庄逐家派发邀请卡。派发详情（行动须知、时间表等）和报名地点都在服务台。**请即刻报名!**  
欢迎向吴传道了解详情。

## 14. 家庭+事工 - 《沟通与冲突》

婚姻路上总有摩擦，让我们一起来学习沟通和解决冲突的技巧。  
日期/时间：9月25日（主日）/ 1-3 pm 地点：善牧堂  
讲员：康家凤女士（英语为主，华语为辅）  
报名收费：\$5（双人）。更多详情，请联系吴良荣传道（90033635）。

## 15. 泰北（医疗）短宣队（12月4日至13日）

有意参与上述短宣队的弟兄姐妹，请到服务台报名，截止为8月28日。  
短宣队的训练将于9月11日开始，时间：1-3pm。

## 教会的异象与使命 **CHURCH'S VISION & MISSION**

异象 VISION: 成为以基督为中心的社区教会 To be a Christ-Centred Community Church  
使命 MISSION: 合而为一 Knit a cohesive Church 领人归主 Lead people to Christ  
建立门徒 Make disciples for Christ 服事社区 Serve the Community

## Announcements

### 31 July 2016

**24 July Total Attendance: 305 (Mandarin Service: 182 / BL Service: 123)**

- 1 We welcome all of you, especially new friends to this morning's worship service. May God's blessings be upon you as we praise and worship Him.
- 2 **Jan - Jun 2016 Offering Summary Statements**  
The above printed statements are ready for your collection at the Info Desk until 7 August.
- 3 **COGS Bottled Mineral Water**  
Effective 1 August 2016, members will have to pay \$0.40 each for the bottled mineral water as the costs for these bottled water has now increased.
- 4 **Condolences**  
The beloved father of Sis Alice Chng was called home to be with the Lord on 26 July. Cremation was held on 28 July. May the Lord comfort the bereaved family at this juncture.
- 5 **Church Prayer Meeting:**  
Date/Time: Friday, 5 August, 8 pm at the Sanctuary.  
Members and leaders are encouraged to set aside this time in seeking the Lord together for His Church and His works at COGS and for families and personal needs.
- 6 **Senior Citizen's Fellowship - Health Talk**  
Topic: "Advance Care Planning" Speaker: Dr Yong Woon Chai  
Date/Time: Saturday, 6 August / 1pm at the Sanctuary  
Refreshments by the 仁爱 Group. All family and friends are welcome.  
**Committee members please proceed to Lower Church Hall for meeting after the Fellowship.**
- 7 **Social Care Ministry**  
The monthly community visitation is on Saturday, 13 August. Members wishing to participate in this ministry, please meet in church at 2 pm.
- 8 **Christian Education**  
Course: "Apologetics - Worldview Matters " (English)  
Understanding our world through discovering our own worldview. Will focus on how the Japanese view earth quakes in life.  
Speaker: Dr Loo Yeow Hwa  
Dates/Time: 14 & 21 August / 1 - 2pm Venue: Upper Church Hall

## 9 **Senior Sunday School**

Curriculum: "Following the Footprints of Jesus"  
Instructor: Ps Leong Soak Cheng  
Dates: 14/8, 21/8, 11/9 & 18/9 Time: 10.45am -12pm.  
All are welcome. Register at Info Desk.

## 10 **Stories within a Story - A talk by Dr Craig Blomberg**

Date/Time: Wednesday 17 August / 6.30 - 9pm  
Venue: COGS Sanctuary  
The talk (in English) will explore traditions in reading the **parables** and various responsible interpretation of it. It will also discuss why stories do still matter today. Dr Blomberg is a distinguished professor of New Testament at Denver Seminary and has published 2 books on the parables. All are welcome.

## 11 **COGS 2016 Church Redevelopment FundRaising Dinner**

Date: Saturday, 20 August 2016  
Venue: Holiday Inn Atrium, 317 Outram Road  
Guest of Honour: Dr Chia Shi-Lu, MP for Tanjong Pagar GRC

## 12 **COGS Thanksgiving Sunday**

There will be a Combined Service on 28 August at 9.30am to commemorate our 57th Anniversary. Lunch will be served after the service. For catering purpose, register your attendance at Info Desk, closing date: 14 August.

## 13 **Mid-Autumn Light Up**

Objective: To establish friendship and to connect with families of Good Shepherd Kindergarten and residents of SkyVille, Dawson.  
Date/Time: 10 September, 2016 (Saturday) / 7 - 8.30pm  
Venue: Church of The Good Shepherd  
Program: Moon cake making, pomelo peeling game, sipping tea, story-telling, guzheng performance, hand painting lanterns, lantern walk etc.

**Calling all members and cell groups:** We need you on 4 September for a door to door flyer distribution in SkyVille residences. The detailed schedule, timings and registration are available at the Info Desk. **Hurry, do sign up!** For more information, please contact Ps Moses Ng.

## 14 **Family+ Ministry — "Communication & Conflict"**

Let's learn the art of communication and resolving conflict between married couples! (Talk is in English).  
Speaker: Ms Evelyn Khong, Principal Consultant (Family Life Education)  
Fei Yue Community Services  
Date/Time: Sunday, 25 September / 1 – 3 pm Venue: COGS  
Registration Fee: \$5/- per couple  
For more information, please contact Ps Moses Ng at 90033635.

## 15 **TMT (Medical) Mission (4 - 13 Dec)**

Members interested to join in this mission trip, please sign up now. Registration closes on 28 August. Training will start on 11 September, 1- 3pm.